"Sansei: a Personal Experience" by Miyuki Akazawa-Eguchi, Hon. Mention

The following essay by Miyuki Rei Real Akazawa-Eguchi of Toronto won an Honorable Mention in the Eastern Canada division of the National JCCA Japan Air Lines Essay Contest.

* * *

By MIYUKI REI REAL AKAZAWA-EGUCHI

Sansei: A Personal Experience?

Physically he has rather slender eyes, often seen through spectacles resting precariously on a bridgeless nose. His coarse, dark hair, although thick on top, sparsely complements a body endowed with a perennial tan that would take a lifetime of sunbathing for most to achieve. Looking at him, with his bow-legs ill proportioned to the rest of his body, he can justifiably be blamed for lowering the statistically recorded height of the average Canadian citizen. All of this rests daintily on feet that would probably never outgrow a size six and one half shoe.

Our third generation Japanese in Canada is as yet indistinguishable from previous generations or those residing in the far off homeland of his ancestors. He is a hard, industrious worker, but no longer has a respect for his elders in a quantity exceeding that of other Canadians. He is still a trifle shy and quiet, but when he speaks, his ability to pronounce r's is one result of the Nisei struggle a generation before. He is deemed inherently abled in such activities in the martial arts, the art of photography and landscape architecture should he pursue and succeed at such endeavors.

This is our stereotyped Sansei, some of whose characteristics are real, often false. Public awareness has almost vanquished his entirety, but parts linger on. It is not the hope of this essay to necessarily define a Japanese Canadian nor even a third generation Japanese in Canada, for in both cases it is impossible to make such generalizations and would result in a fictitious figure equally absurd as our stereotype. It is, however, an attempt to express and communicate the personal experience and thoughts of the author as a third generation Japanese Canadian.

In most respects, the now, middle class JC household is typical of any Canadian home save for the few odd oriental ornaments. The most obvious of these are the delicately, hand manufactured dolls standing dustlessly in glass boxes, often feeling uncomfortably out of place in an old European styled living room. Broadloom is the standard and the tatami is as foreign here as in any home. Not surprisingly, double glazed windows keep out the cold, Canadian climate. There is evidence of an unusual amount of natural wood used. The rooms with the prefix bed most certainly house the furniture of the same room. If one were to look carefully in the closets, he might find an authentic Japanese kimono, (not a Parisien copy), neatly folded and tucked away in the corner.

The Nisei household manifests its Japanese Canadian occupants mainly in the culinary. Periodically, and almost always on special occasions, the china cabinet, styled complimentary to the other dining and living room furniture, is locked and its oriental prisoners kept mainly for display purposes, are utilized. The standard mealtime, however, often manifests a duality of cultures. Forks and knives are coupled with wooden hashi showing traces of chipped enamel, whose premature aging is the result of the extreme temperature of unexpected dishwasher water. Gohan and potatoes are both staples and the redness of a Heinz ketchup bottle stands in equality to its black shoyu counterpart. Mealtimes find their end verbally in both Japanese and English.

This was the household of the growing Sansei. The childhood of the Sansei was not without its idiosyncracies. As a Sansei, it meant, more often than not, to the regret of your parents, the contact with, but inability to speak the Japanese language. It meant memorizing and singing Japanese songs and not always knowing the meaning of the words. It meant answering the phone, hearing a non English speaking Issei on the other end, quickly verbalizing chotto mate chodai or some facsimile, and then panicking after realizing no one was around who could speak Japanese. Being a Sansei meant watching old American war movies and feeling sympathy for those that looked like you and never won.

There was a distinct lack of verbal communication with grandparents, but if you were fortunate enough to have an Issei living in the household, it proved to be a genuinely priceless experience. The language barrier was a problem, yet provided you with an unequalled lesson in learning to communicate with your eyes and body, in tears and in laughter, from your head and your heart. The difficulty in communicating thought in words placed emphasis on bodily communication and in many ways aided in the development of your emphatic emotions.

Thrust into kindergarten society at five, it meant teaching your instructor how to pronounce your name who in turn taught you how to spell it. It meant finding you were more physically coordinated than your classmates but also gradually finding in time, that you were not growing as big. It meant having to do projects in school that were related to Japan and curiously wanting to do them even if you didn't have to.

These are some aspects of a growing Sansei's childhood and environment. Let us assume that an individual is basically created through heredity and environment. It would therefore appear that, genetically, a Japanese Canadian is essentially the same as his cousin in Japan. It also follows, therefore, that it is the environment which makes a Japanese, a Japanese Canadian.

It is the home environment which acts first and with greatest impact on the individual. The JC Sansei's uniqueness is therefore very much determined to the extent by which his parents have

Cont. on Page 2

THE NEW CANADIAN

An Independent Organ for Canadians of Japanese Origin

Vol. 42 — 29 FRIDAY, APRIL 14, 1978 TORONTO, ONTARIO

Metro Tor. Old Age Home Ready for J.C.'s, Reports Elderly Care Group

By MIN OTA

TORONTO. — The J.C.C.A. Committee for Elderly Care recently announced that the newly opened Spencer House, located in South Parkdale is prepared to give special preference and special services to the elderly Japanese of our community.

Spencer House is a privately operated Retirement Lodge (Old Age Home) with a capacity of 201 beds. The offer made through the Metropolitan Toronto Department of Social Services is that the entire seventh floor can be made available to the Japanese elderly. There are twenty-one beds in a variety of single and double occupancy rooms located on this floor.

Available in this modern rest home is a hair dresser salon, barber shop, craft room and a roof garden in the summer.

In addition to the modern utility services, there is available, the services of a doctor and two nurses on duty twenty-four hours a day.

The cost at present is $16.00 per person a day on a self supporting plan. However, should an applicant's assets be less than $750.00 and have no source of income, the Department of Social Services can make other financial arrangements. (Pensions and annuities are considered as incomes).

Also, the committee has made arrangements for these residents to have access to Castleview-Wychwood Towers on Christie Street, Toronto, if and when extended care becomes necessary, (up to 1 ½ hours of nursing care per day).

In making the offer, the operators of Spencer House have named April 10th, 1978, as a tentative date for the applications. Therefore, all inquiries should be made as early as possible, to the following: —

Dr. Fred Sunahara — 783-6409, Mrs. Mary Obata — 239-6889, Mrs. Emory Nose — 221-9590, Mr. M. Amemori — 533-9585, Mr. Dick Takimoto — 225-4248.

Although this is the first concrete step in the committee's hopes to bring added comfort to our elder citizens, the various other projects under proposal are being continued with renewed vigour.

Every citizen of sixty-five years of age and over from our community has the opportunity to consider this offer. All applicants must be ambulatory. i.e. — Must be able to walk to the dining room or bathroom and tend to personal necessities.

Carter Disappoints A-bomb Survivors

WASHINGTON. — The Carter Administration has issued a disappointing reply to the Committee of Atomic Bomb Survivors in the U.S.A. request for support on its drive to obtain government medical assistance for victims of the U.S. bombing of Hiroshima and Nagasaki.

In a letter dated Feb. 8, Edward M. Featherstone, the Carter Administration's liaison to the Office of Japanese Affairs wrote Kanji Kuramoto, chairman of the A-bomb victims' committee, that "it has been the longstanding policy of the United States government. . . not to pay claims, even on an ex gratia basis, arising out of the lawful conduct of military activities by U.S. forces in wartime.

"In accordance with this long standing policy," Featherstone's letter continued, "the United States has not, as you know, been directly involved in the treatment of those who were affected by the atomic bombs. This work has been primarily carried out by the Japanese Government and Japanese medical institutions."

Featherstone suggested Kuramoto look into private sources for help for U.S. resident victims as well as publicly-funded assistance programs. He also reminded Kuramoto of H.R. 10502, introduced in the House of Representatives which would give relief to bomb victims.

"I wish I could be more encouraging, but that is the picture regarding possible federal assistance at the present time," Featherstone stated at the close of his letter.

Kuramoto said his group would protest the fact that the U.S. is not directly involved in treatment of bomb victims.

Jpn. Satellites To Venus by 1990

TOKYO. — Unmanned Japanese satellites will orbit the moon in 1985, and Venus in 1990, government space planners declare.

Japan's 15-year space exploration program will involve $12.8 billion, or .03 per cent of the gross national product.

The country will fire 76 rockets which will launch more than 80 satellites into outer space. A government space expert said that in 1985 Japan will have a three stage rocket that will use liquified hydrogen and boost satellites as heavy as five tons into Earth orbit.

Essay. . .

Cont. from Page 1

been Occidentalized. In most instances, there is little sense of a Japanese cultural heritage and ethnic history passed down from the Nisei who have forsaken it to become well adjusted Canadian citizens. There is, more or less, what little has been described previously.

Within the lifetime of the Sansei, there has been a change of social attitude toward the Japanese Canadian. As a child you could sense the remnants of racial prejudice which have almost now gone. It left you with a very subtle inferiority complex or at least a recognition of being somehow different. There still exists a form of racial discrimination in the sense that people differentiate, but not necessarily in a negative way. Despite our enlightened social climate you are still expected to have a first hand knowledge of the Japanese language and traditions.

Because of this social attitude, as a Sansei you realize that you are the same as the majority in social values and interests but with some kind of difference. Yet this distinction is so small because of what little has been handed down from the Nisei. This difference can be dealt with both positively and negatively, the latter of which results if you hide and attempt to forget that a difference exists. In the positive sense, if it be positive, the mild inferiority scar of childhood coupled with a discrimination of the Sansei based on traditions which were lost a generation before, results in an identity crises in that you are expected to know yet unable to experience these traditions.

A resulting example of this loss of identity is interacial relationships. As a JC you are now accepted into non-JC social groups, yet there also exists a JC social community. There is a simultaneous attraction and repulsion, for if you socialize with other JC's is it simply because of race, for this also would be a form of racial discrimination or do you really share some same interests and values not found among other Canadians?

This loss of identity or, more correctly, this discovery of no identity may seemingly be negative but is in a sense positive. Our Sansei lives in western society. Around him, within him are traces of the east, of Japan. As a result of the nature of education available today, he has been immersed in Latin, Greek, Christianity, in western philosophy, tradition, and culture which now recognizes, studies, absorbs much of the east. It would be false to say that the Sansei has a need to reconcile the dualism between the two cultures, for as a Sansei he may even have a stereotyped vision of his Japanese ancestors like he was stereotyped himself. But from his state of innocence and ignorance and with the need to assert himself as a unique JC individual, he must come to an understanding of his ancestors, for it is only through history that he may become fully conscious of his identity.

The strength of the Sansei lies in his weak cultural existence. The war dispersed the JC's as an ethnic group yet at the same time created its uniqueness. Aside from parental experience and momories of Japanese Canadian history, it has forced the Sansei into a life struggle not simply as a Canadian, nor merely as an ethnic Canadian, but as a Japanese Canadian. What are passed on are these memories of a Japanese Canadian history and not a Japanese tradition, but the latter must also be achieved and to do this he must reach back into pre-JC history. The Sansei is allowed this freedom in the new Canadian cultural mosaic, a nation whose greatest development lies in its differentiation, not uniformity. It is an unfortunate irony which results, for that which the Nisei were forced to lose, the Sansei are allowed to keep, but little remains to be preserved. Not only must parts of the culture of Japan be preserved, they must first be recovered.

The maple leaf and sakura, the centennial symbol of the marriage between two disparate cultures to produce an offspring of a third and separate identity, is not as yet a modern day marriage of equality.

The road to the discovery of a Japanese Canadian identity is rough and often endless. As a traveller through his life one must not neglect that he is also a member of a much larger group: mankind. This may very well be related back to one of the greatest virtues of being a third generation Japanese Canadian. For if the quality of a person's life be judged on his desire and attempt in finding himself, the Sansei may well be branded: Canada: Grade A.

The New Canadian

Established in 1938
Second Class mail No. 00366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation

Published on Tuesdays and Fridays

T. UMEZUKI PUBLISHER
K.C. TSUMURA
English Section Editor
KEN MORI
Japanese Section Editor

479 Queen Street West,
Toronto, Ont. M5V 2A9
PHONE 366-5005

CLASSIFIED

Help Wanted

EXPERIENCED home sewers wanted for ladies dresses. Phone 368-8977 (Toronto).

DUNDAS UNION STORE
OPEN SUNDAY
— 10 A.M. TO 6 P.M. —
173 DUNDAS STREET WEST, TORONTO
364-7692
ONE HOUR FREE PARKING FOR
OUR CUSTOMERS, AT JOY LOY
PARKING LOT (SOUTH OF LICHEE GARDENS)

FURUYA
460 Dundas St. W.
Toronto 2B, Ont.
STORE 366-5451
COME IN AND SHOP AT FURUYA'S FOR WEEKLY SPECIALS! ! !
Parking space available at back of store
TRAVEL SERVICE
363-0655
BOOK YOUR BARGAIN FLIGHTS TODAY! ! !

Vancouver	From	$189.00
Calgary, Edmonton		$168.00
Winnipeg		$108.00
Los Angeles, San Francisco		$245.00
London England,		$299.00
Paris France,		$339.00

Weekly Group Departure to Japan. Call us for information
Special Group Departure to Japan
July 11 — August 20, 1978
Special Group Departure to South America
June 16 — July 2, 1978

TIMES SQUARE TRAVEL CENTRE LTD
672 No. 3 Rd., Richmond, B.C. Phone 278-5696
1157 Melville St., Vancouver, B.C. Phone 681-7251
GROUP DEPARTURE TO JAPAN

DEPARTURE	RETURN
Apr. 25	May 17
May 5	May 26
May 5	Jun. 2
May 7	Jun. 2
May 26	Jun. 16
Jun. 22	Aug. 16
Jun. 25	Jul. 16
Jul. 1	Jul. 30
Jul. 8	Aug. 11

Please contact us.
For information concerning all your Travel needs,

THE PLACE TO START YOUR HAPPY HOLIDAY

伝統の美
高級美術工芸品
SAIKO
Gold Plated Frames, Decorated Swords, Iai-Swords, Majong-pai, Ceramics, Marble made articles, Wedding Gifts and Anniversary Gifts and many other interesting items.
SOUVENIRS TO JAPAN
Elaborated Wooden Carvings,
Canada Made
ヤマザキ 921-2720
101 YORKVILLE AVE.

Buy and Sell Your Home Through
TOM OMURA
[illegible] REAL ESTATE Ltd.
2000 [illegible] Ave. East
Scarboro, Ont.
[illegible]

JAPANESE RESTAURANT
"MICHI"
459 Church St.
Phone 924-1303
THE NEW RESTAURANT
"MASA"
At 195 RICHMOND ST. W.
TORONTO, PHONE 863-9519

JUNN KASHINO
AND ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
523 THE QUEENSWAY
TORONTO, ONT. M8Y 1J7
PHONE 255-7341

OSCAR'S
TENNIS, FISHING AND ADIDAS
1201 Boor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

KIMURA, CADSBY & TAYLOR
Barristers & Solicitors
1501 ELLESMERE RD.
Scarborough, Ontario
Telephone: 431-1500
155 MAIN ST. W.
Stouffville, Ontario
Telephone: 294-6393

Alcan Building Products Authorized Dealer ALCAN
"MISTER ALUMINUM"
INSTALLATIONS
Metro Toronto License B1971
Member of Better Business Bureau
• EAVESTROUGH, Continuous lengths
• SOFFIT & FASCIA, for roof overhang
• SIDING • SHUTTERS
• STORM DOORS & WINDOWS
755-6505
Proprietor: Masao Aida

Nikko sukiyaki 日光
japanese restaurant/tavern
Reservations: 366-2164
SEVEN DAYS A WEEK
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

Dates & Doings

J.C. Cultural Centre's Shitoryu Karate Assoc. Dance Friday, April 28

TORONTO. — As in past years, the Japanese Canadian Cultural Centre's Shitoryu Itosu-kai Karate Club will be holding their spring dance. This year it will be held on Friday, April 28th from 8 p.m. to 1 a.m.

A warm welcome is extended to all members and friends of the various activities and clubs held at the J.C. Cultural Centre. Price for an evening of dancing, dining, and drinking is only $6. per head or $10 per couple. Tickets are available at the J.C.C. Centre or from any senior member of the Shitoryu Itosu kai Karate Clubs in Toronto. Price includes a buffet. There will also be a bar featuring our special "Karate Punch" speciality. A warm welcome is extended to everyone. — JCC Centre.

* * * *

Jpnz. Can. Young Adults Of Montreal

MONTREAL — The Montreal Seinen Kai (Japanese Canadian Young Adults of Montreal) is the name for a new non denominational organization which helps young Japanese Canadian adults to discover more about their cultural heritage in Canada through activities in the Montreal Community.

The main objectives of the group includes:

1. To encourage dialogue between Sanseis in the Montreal region and on the national level.
2. To communicate with Issei, Nisei and newly arrived Japanese in the community.
3. To organize a delegation of Montreal representatives to attend this year's National Youth Conference.
4. To set up a library of Japanese history plus contemporary information.
5. To provide cultural and recreational activities for young Japanese Canadians. — Montreal Bulletin.

* * * *

East And West Coast Sansei Exchange

MONTREAL — If you are 14 - 22 years of age looking for adventure, interested to travel in Canada, in knowing different regions, different ways of thinking and making new friends, then OPEN HOUSE CANADA, Group exchange with West Coast Sansei, could be for you. This project is in its infancy stage of planning.

We have a coordinator and an advisor plus several interested people. We must of course make an application for this travel allowance, which will be done with the assistance of the National and Vancouver J.C.C.A.'s.

If you are interested in Calgary, Edmonton, Lethbridge (which, believe it or not has the third largest Japanese population in Canada), Vancouver or Toronto, read on . . .

Who is this open to?

People of the above ages. Canadian citizens and landed immigrants are eligible.

How?

Travel will be in a group or groups with a group leader or leaders.

When?

The group you visit must return the visit within 6 months. It would seem like early summer and later summer would be the best time for such visits. But, this has yet to be talked out.

What will it involve?

A $10 fee from each individual and the help of your family on the exchange program; accommodation will be with young people in the program out West. The minimum visit time is 5 days at the point of destination.

Who will it involve?

You . . . we hope. Remember, we can only make plans with your input. We must have an idea of who is interested.

It won't cost you anything to look and ask. Run . . . don't walk to the phone.

Call: Janet Hirose — 626-2427 (evenings); Peter Kobayashi 653-8272.

HELP . . . help . . .

In the event this project proceeds, we would like several people interested to join this group to help organize such a trip. Please call Mrs. Addie Kobayashi—683-8272. — Montreal Bulletin.

Memorial Service

My husband, Shinichiro Murata, passed away in Japan on March 22, 1978.

Memorial Service will be held at the Toronto Buddhist Church, 918 Bathurst St. Toronto, at 8:00 p.m. on Sunday, April 23, 1978.

Thank you very much,

in Gassho,
Mrs. HANAYE MURATA
FRANK MURATA, SON.

Guy Gabaldon Back in News

ALBUQUERQUE, N.M. — Guy Gabaldon was back in the news because of a routine crime report in the local police blotter here. During World War II, he had won the Navy Cross for capturing 2,000 Japanese soldiers, then sent it back to President Nixon in 1970 because a U.S. border guard in Tijuana insulted his Japanese-Mexican wife.

Until a stack of hundred dollar bills ($5,000) was stolen from his east central motel, Lo La Mi Lodge, and recorded December 1 by local police, Gabaldon was Albuquerque's unknown war hero, George Johnson of the Albuquerque Journal unearthed the crime report and the Gabaldon story.

Gabaldon, 51, was born in San Rafael, N.M., but grew up in Los Angeles with a Japanese American foster family in Boyle Heights where he learned the language that outwitted the enemy during his one-man guerrilla raids in the 1944 battle of the Marianas.

In 1957, he appeared on Ralph Edward's "This Is Your Life" television show. That attracted production of a movie about his heroic exploits in "From Here to Etenrity," which still runs on the late, late show.

In 1964, he moved to Mexico where he married a Japanese girl living near Culiacan and started a scallop-abalone business in Baja California and exported fish to the Orient. But the Mexican government squeezed him out about two years ago. He returned with his family to Los Angles. Seven months ago he came to Albuquerque.

"I love my good old United States," Gabaldon said as he remembered his past. "But there is discrimination. My commander nominated me for the Congressional Medal of Honor — I've single-handedly captured more prisoners than anyone in the military history of the United States—but it came back a Silver Star. It wasn't until the movie that it was raised to a Navy Cross. I had the highest IQ in my regiment—134—and I was never promoted beyong private first class.

"I may sound bitter. But I captured 2,000 diehard, fanatical Japanese. I want to spend the rest of my life fighting discrimination."

SAY IT
WITH FLOWERS
SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO. ONT.
TEL.: 425-2122
City wide delivery
Peter Sasaki

Personal Notes

Obituaries

INAMOTO

TORONTO. — Mr. Tojuro Inamoto, 89, passed away at York County Hospital on March 9th, 1978. Dear father of Fujio, Ruby and Mrs. Tatsue Matsumura (Japan). Also survived by 2 brothers, 6 grandchildren and 6 great grandchildren.

Funeral service was held at the Toronto Buddhist Church on March 12th with the Rev. T. Moriki officiating. Cremation at Prospect Crematorium.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere appreciation to our many friends and relatives for their generous expressions of sympathy, telegrams, floral tributes and koden, during the recent loss of beloved wife and mother Chiyo Nishimura.

Mr. Toji Nishimura,
Kiyomi Judy, Austin and Pauline Tanaka, Grand child, Kenji Shane.
Toronto, Ont.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere appreciation to our many friends, neighbours and relatives for their kind words, telegrams and floral tributes, during the recent loss of our dear wife and mother, Emiyano.

Mr. Takeo Yano
Fred & Misao Yano
George & Shizu Yano
Hisashi & Setsu Matsusaki.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere thanks to all our many friends and relatives for their generous expressions of sympathy through cards, telegrams, floral tributes, Koden, Gideon Bibles and donations to the Heart Fund during the recent loss of our dear wife, mother and grandmother.

S.M. Takahashi
Florence Takahashi
Ted & Shirley Takahashi
Roy & Minnie Nishizaki, Cathy, Tracy
Frank & Rose Okubo, Valerie & Tammie.

BARBARA'S
Flower Shop
BARBARA NIKAIDO
1232 Danforth Ave.
Toronto, Ontario M4J 1M6
Tel. (416) 465-9939

HYLAND
FLOWERS
proprietor
JON ONODERA
489-4654 (Business) — 481-8805 (Residence)
540 Eglinton Ave. W.
Toronto

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up MENS 4 and up
MEDIUM & WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West
Phone 531-1931 Toronto

AVAILABLE SOON
THE STORY OF MANZO NAGANO AND ISSEI PIONEERS (In Japanese)
By Ken Mori & Hiroto Takami
Please send ( ) Copies of the Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers at $8.00 Per Copy, 50c for Mailing
NAME ________
ADDRESS ________
____
Enclosed is a money order or postal note for (____) copy of The Story of Manzo Nagano and Issei Pioneers.
Address to and send payable to:
MR. KEN MORI,
c/o THE NEW CANADIAN PUBLISHER,
479 QUEEN STREET WEST,
TORONTO, ONT. M5V 2A9.

Sato is Most Common Jpnz. Surname Followed by Suzuki and Takahashi

TOKYO—Just how many surnames are there in Japan?

According to a survey conducted by Univac, Japan, some time ago, there are roughly 71,000 family names, give or take about 300, if only kanji characters (Chinese characters) are considered. But if all different kinds of readings are included, the figure would come to somewhere around 107,000.

Take the name Koyama, for example. It could be read as either Koyama or Oyama.

Thus the Japanese have the largest number of surnames in the world. Even China, which has a population of an estimated 800 million, has only around 300 family names. Korea has about 500.

One of the reasons why Japanese have so many family names is that in the feudal days there was a tendency for samurai (warriors) to make the names of territories they acquired their surnames. Another reason was the fact that it was mandatory among sons of samurai, except the eldest son, to change their family names. It was not until the Tokugawa Shogunate was established circa 1616) that family names came to be restricted to the forefathers' surnames.

Also it should not be overlooked that new names were created for the people not belonging to the warrior class after the Meiji Restoration of 1868. Until then only the military caste was permitted to have a family name.

Among the Japanese surnames, the most numerous is "Sato." Satos are estimated to number approximately 2 million, spread across the country. Sato is followed by Suzuki, Takahashi, Ito, Watanabe, Saito and Tanaka in that order.

According to the late Ei Sakuma, a noted authority on family and personal names, Sato topped all other surnames in Hokkaido, the six prefectures in northern Japan, Niigata and Oita.

Sakuma had estimated that in northern Japan 8 to 9 per cent of the people had Sato as their surname.

The most famous Sato in recent years was the late Prime Minister Eisaku Sato. Eisaku's cousin, Toshisuke Sato, who lives in Tabuse, Yamaguchi Prefecture, says this particular Sato name is traceable to Sato Ichiroumon who lived about 200 years ago.

Generations of Sato were samurai retained by the Mori clan which ruled over the present Yamaguchi Prefecture and its vicinity. Toshisuke says he has no record showing where the Sato lived before the Tokugawa Shogunate was created.

He believes the distant ancestors of the Satos had some connection with the Fujiwara family, which wielded extraordinary power from about 858 to 1068, judging from the fact that Sato Ichirouemon's full name was Sato Ichirouemon Fujiwara No Nobuhisa and many of his deccendants had added "Fujiwara No So-and-so" to their given names.

Cartoonist Sanpei Sato (real name Koichi Sato) says he only knows that his grandfather was born in Nagoya and does not know anything about his forebears beyond his grandfather. He says he is not much interested in tracing the orgin of his name because the name is all too common.

How, then and when did the surname "Sato" originate? Most common Japanese surnames are really old but their origin can be generally classified into those that were taken from: (1) place names, (2) professions and (3) official positions or combinations of official positions and place names. Some had been taken after noted personalities of the time.

Historical facts point to the Satos having descended from the Fujiwara family. It is said a remote ancestor of the Satos is Fujiwara No Hidesato, alias Tawara No Tota, who killed the rebellious general, Taira No Masakado.

Fujiwara No Hidesato is a legendary figure who existed more than a 1,000 years ago. Kinsmen a third generation from Hidesato began to produce a number of "saemon no jo," who were military officials who guarded the Imperial Palace in the Heian Era. In modern army a saemon no jo would be a company grade officer.

Combining the "sa" of the saemon no jo with Fuji of Hidesato's Fujiwara Fuji also reads "to" (in Japanese), Hidesato"s descendants began to call themselves "Sato." This was anywhere between 920 years and 1,000 years ago.

Many historians regard Sato Kimikiyo, the sixth descendant of Hidesato, as the first man in history to call himself Sato. Some of them claim Kimikiyo took the surname because it "augered well."

Related to Fujiwara are also "Ito" (meaning Fujiwara of Ise), "Kato" (Fujio Fujiwara of Kaga), "Endo" (Fujiwara of Tohtomi) and "Saito" (the Fujiwara of saigu no kami, an official post in the Heian Period).

In the medieval age of Japan, "Minamoto," "Taira," "Fuji" and "Tachibana" were considered as the four great surnames and all other surnames were supposed to have originated from these four. From Fuji came the name Fujiwara. It is said that the name Fujiwara was created when Emperor Tenchi in 669 gave the name "Fujiwara No Tomoomi" to Nakaomi no Kamatari in recognition of his contribution to the Great Reformation of 646. The name Fujiwara was taken from the name of the place where Kamatari resided.

Computerized Traffic Control Possible for Tokyo

TOKYO — City drivers of the future may be directed to less crowded streets and warned of traffic accidents ahead through a computerized system now being studied by the Ministry of International Trade and Industry's Agency of Industrial Science and Technology.

The agency recently completed a pilot system of the traffic control plan and will soon begin holding tests on highways in the metropolitan area.

The agency said that while similar experiments are being carried out of the U.S., England and West Germany, there has never before been a project of this scale and complexity.

Seven computers will be in operation at the control center in Ebisu to "digest information coming in and relay directions back."

A total of 1,330 vehicles will be participating in the experiment, including 30 agency cars, 300 monitored private autos and 1,000 taxis cooperating in gathering data.

Officials said that those with equipment will be able to cut commuting time by 10 per cent, and that when the system is put into effect in the future it will reduce congestion by 20 per cent.

The first stage of the actual system is expected to be put into operation by 1981.

JNT Auto Service
42 PARLIAMENT ST.
AT FRONT ST.
TORONTO, ONT. M5A 2Y4
Tel. 362-5094 - 363-0218
OPERATED BY
NAMIKI & TANOUYE

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home: 291-0952

NO PAINTING ANY MORE
ALUMINUM SIDING, STORM DOORS AND WINDOWS
HIRO ALUMINUM AND HOME IMPROVEMENTS
767-6372 For Free Estimates

INSURANCE
Gertrude Urabe
272 LAWRENCE AVE. W.
SUITE 103,
TORONTO, ONT. M5M 4M1
PHONE 783-8422
Home 449-9293

A DREAM OF RICHES
A PUBLICATION OF THE PHOTOGRAPHIC EXHIBITION
THE JAPANESE-CANADIANS 1877 - 1977
8½ x 11 inches - 190 pages
262 photographs with text in English, Japanese and French
Available in Paper back or Hard bound (Soft or Hard cover)
Order your copy now at PRE-PUBLICATION PRICES*
*(Orders up to April 21, 1978. Delivery schedule is May 1st.)

The Photographic Exhibition of the Japanese-Canadian history was designated as a National Project of the Centennial Society and shown in 11 Canadian centres and 5 major cities in Japan, to an estimated viewership of at least 500,000! This highly acclaimed Exhibition is now in book form as a permanent record of the Japanese Canadian history.

ORDER FORM
A DREAM OF RICHES
PRE-PUBLICATION PRICES:
Soft cover $11.00
Hard cover $15.00
Pre-publication prices are applicable for pre-paid orders post-marked up to APRIL 21, 1978. After April 22, prices will be:
Soft cover $13.00 Hard cover $17.00
(Above prices include handling and postage)
PLEASE SEND ____ copies of A DREAM OF RICHES
Soft cover ____ copies $
Hard cover ____ copies $________
Total enclosed $________
(Cheque or money order)
NAME ________
ADDRESS ________
city(town) province code
RETURN TO:
JAPANESE CANADIAN CENTENNIAL PROJECT
P.O. Box 69747, Station K,
Vancouver, B.C. V5K 4Y7
Cut off

おれは侍だ（一九）

柴田錬三郎

第二矢をつがえ乍ら、無言で、睨みかえす身がまえに、品格があった。これは正しい修業をしている証左である。

『どうする。もう一度、射かけてみるか』

修理之介は、微笑した。

『名のれ！』

少年は、叫んだ。

『牢人室戸修理之介』

『何用あって、来た？』

『この里に、若い女がひとり、かどわかされて来た筈だ。それをもらいに来た』

修理之介は、少年が否定するものと思って、そう云った。

少年は、否定するかわりに、

『立ち去れ！』

と、叫んだ。

『そなたでは、對手にならぬ』

修理之介が、一歩出ると少年は、さっと、左手をさしのべて、弦をひきしぼった。

修理之介は、わざと、さらに一歩進んだ。

矢は、二間の距離を、飛び来った。

これをかわしざまに、修理之介は、右手で、ぱっとつかみとった。

少年のまるい顔に、烈しい驚がくの色がたかれた。

『館まで案内せい』

修理之介が命ずると、少年は、身をひるがえして、はしり去った。

——やはり、矜持と秩序をもった落人部落であったな。

合点しつつ、修理之介は疎林をくぐって行った。

疎林を抜けると、小幅の綺麗な流れがあった。そのむこうに、桑畑がひろがっていた。

修理之介は、流れを跳びこえて、いったん、立ちどまり、あたりへ、油断なく神経を配った。

ふしぎに——どこにも人のひそむ気配はなかった。

修理之介は、まっすぐに、その館めざして、進んだ。

近づいて見ると、やはり、これは、ただの構えではなかった。

古色をおびた、岩乗な、どっしりとしたたたずまいは、ずっと遠い時代の城郭の造りであった。

築地塀にも、棟門にも、武者窓が開いていた。門扉は、いかめしく鉄の延板が打ってある。

總会通知

カナダ神奈川同志會では左記により總会を開催いたします。尚會後会員の稲葉博士にお話をして頂くことになっておりますので、会員はもとより友人お誘い合わせの上ご来会下さい。

▽期日　四月二十三日（日曜日）午後二時

▽場所　エグリントン街西九二五チャイナ・ハウス

▽会費　一人四ドル　子供は無料

▽連絡先　会長　内田　五三二—九五二二　幹事　露木　二四七—七六九八

カナダ神奈川同志会

谷崎暢（熊本縣出身）

儀去る二月二十七日不幸にして階下に倒れて骨折、直ちにト市立東ゼネラル病院に入院三月一日手術、醫師の最善の努力も空しく三月五日ハートアタックのために八十九歳を一期として永眠しました事を皆様に御知らせ致します。

追って三月八日午後二時エホバ證人にて告別　火葬式に際しましては御遠路御多忙中にも拘らず多数の皆様御參列下され、御丁重なる弔辞、御供花、御香典等過分に賜わり御芳志の程遺族一同心から厚く御禮申上げます。

尚今後共遺族に對し御変誼と御鞭撻下さいます様切に御願申上げます。

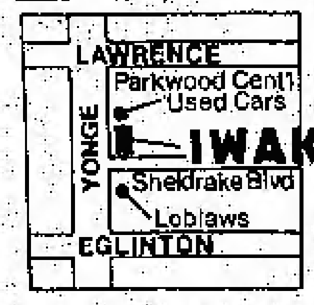
喪主妻　谷崎タッ
娘　谷崎タキ子
娘　大石タエ子
娘　谷崎タヨ子
娘　谷崎スエ子

日本のベストセラー入荷

城山三郎『黄金の日々』
森村誠一『腐蝕の構造』
安部公房『密会』
『スター・ウォーズ』他
多数

日本のレコード・セトモノも入荷しております。

国宝ローズ米　ボタン米
松米　つるボタン米
サッポロ一番ラーメン特賣



JAPANESE FOOD STORE
IWAKI
OPEN 7DAYS A WEEK
Sun. thru Wed. 10am-6pm
Thu. thru Sat. 10am-9pm
2627 Yonge St. Toronto

TELEPHONE 481-8928

OCS

全国紙はもとより，業界紙・英字紙・スポーツ
●紙・雑誌・單行本・辞典・参考書等すべての出版物をお取り寄せ致します。
●約一週間で内地ベストセラーを貴方のお手元に
●船便のサービスもございます。
●その他，印刷物・ビジネスレターを日本へお届け致しております。
日本の新聞・雑誌・單行本はジェット空輸で速く—安く—確実な OCS のサービスで
TEL. 961-8690 竹田までお気軽に！部屋五〇一

OVERSEA COURIER SERVICE (CANADA) LTD.
344 BLOOR STREET WEST
TORONTO, ONTARIO　M5S 1W9

JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 Temperance St., Toronto
Tel. 368-2470　Licensed

おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。

大阪ハウス

安くておいしいすしの店をお試し下さい。（飲酒許可）

トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地

アリラン・ハウス レストラン

◉中華料理及び韓式専門
◉各種酒類のライセンス
◉年中無休　予約は電話
五三二—二七二七へ

ARIRANG HOUSE,
716 Bloor St. West,
Toronto, Ont.
Tel. 532-2727

J.R.C.
K. FUKAYA
販賣　修理
TV. RADIO
STEREO SYSTEM
ソニー　東芝　日立
松下。喜んでご相談に應じます。
Call, 222-1078
(10 a.m. to 10 p.m.)

住宅賣買

住宅の賣り買い、モーゲージのアレンジや買りなど

黒田ミッツ

マンシー・リアール・エステート会社日系主任。
2627 Eglinton Ave East,
Scarboro, Ont.
Tel: 267-1179 Res. 261-2581

住宅賣買

晝夜を問わず、住宅賣買について喜んでご相談に應じます
電話して下さい

堀ケン

PHONE 431-9191

保險一切

火災、盗難、病氣、住宅、自動車保險のご相談に應じます。

木下律

トロント市
電話—七五九—二六三二
—七五五—七三一七

辯護士　鬼塚敏三

タインズ・カウンセル
425 University Ave.
Suite 404
Toronto 1, Ont.
Phone 598-2002
Home 493-2457

▲一切の法律事務におうじますから御相談下さい

自動車の修理一切

各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に應じます。
ガルフ・サービスステーション

共營者　並木、田上

JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 362-5094, 362-0218

エリートツアーズ旅行社
ELITE TOURS
INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN — DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET
TORONTO, ONTARIO M5G 1R1
TEL: (416) 368-3026

エリート・ツアース旅行社

特別航空券一年間有効 往復 片道

□トロントーロスーシスコーホノルルー東京□
●ロス　シスコ滞在自由
●毎週五便出發及び帰り自由決定
□トロント　—　バンクーバー　—　東京□
●バンクーバー滞在自由
●毎週火，金曜日出發及び帰り自由決定
□トロントーロンドンーホンコンー東京□
●ロンドン　ホンコン滞在自由
●毎週月，金曜日出發及び帰り自由決定

AMERICAN AIRLINES TOUR PACKAGES

Los Angeles & San Francisco	7 Nights 8 Days	$358
Las Vegas	3 Nights 4 Days	$279
Los Angeles & San Francisco and Las Vegas	6 Nights 7 days	$439
Hawaii	7 Nights 8 Days	$392
Hawaii Los Angeles	13 Nights 14 Days	$532

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
'MICHI' RESTAURANT
459 CHURCH STREET,　PHONE 924-1308
TORONTO, ONTARIO

"Masa" Restaurant
195 RICHMOND ST. WEST　PHONE 863-9519
TORONTO, ONTARIO

日本料理
みち

◎みちレストラン
チャーチ街四五九
電話九二四—一三〇三

◎まさレストラン
西リッチモンド街一九五
電話八六三—九五一九
（日曜日は休み）

GINZA
RESTAURANT
5180 Dundas Street West,
Islington, Ontario
Tel. 231-4000

銀座レストラン

すきやき、鐵板焼き
その他日本食
◎毎月曜日だけは休み
ライセンス許可
電話　二三一—四〇〇〇

東京少年少女合唱團
今夏カナダ各地で歌う
トロントには八月中旬ごろ

十二歳から十四歳までの東京少年少女合唱団が今夏カナダを訪問することになり、その日程がきまった。それによると一行は七月末東京を出發、まづケベックに向いケベック、シェルブルック及びモントリオール三市でコンサートをひらき、トロントでは八月十一日（金）午後七時から日系文化会館でコンサート。以下はその後の日程。

▽十二日（土）正午から一時半までオンタリオプレースで歌ったのちナイアガラ・フオールス見物▽十三日（日）午後二時再び日系會館。▽十四日（月）ロンドンで歌ったのちバンクーバーに向う為一行は各地訪問にさいしては何れも民宿することになっている。

東京少年少女合唱團の生みの親は長谷信一氏。一九一五年に札幌に生れ、日本大學聲樂科卒、同大学及び高校で教職をとってきたが、二十年もカンダクターの經驗の持主。同氏の息女のまえ子さんはピアノと聲樂の訓練を父から受け、米國でも留學して學位をとり、コンテストで入賞。一九七一年以來この合唱團のカンダクターとなっている。

池坊華道
入門者が多いわけ

池坊華道会トロント支部創立十五周年記念祝賀会が四月二日午後日系文化会館にて開かれ（三月三十一日にはプリンス・ホテルで祝賀夕食会）京都から家元の池坊専永宗匠、米国各地やモントリオール、ハミルトンからも参加し盛大に行われた。

家元宗匠の長時間にわたるデモンストレーションは誰れにでもわかりやすい、親切をきわめたものであったが、専永宗匠が著わしている英文『いけばな』を見ても、池坊華道に日系人多数（若い人々も含めて）のみならず、各人種の多くの人々が入門している所以が解るようである。

ト市郊外 ホンダ本社を建設
二十英加を二百万弗で購入

カナディアン・ホンダ・モーター社は大トロント市北東地域にあるオ州政府所有地の約二十エーカーを二百万弗で購入、ここにホンダ会社本社を建設することになったことが今週州・連邦當局から發表された。

ホンダ・カナダ社の小型車の賣れ行きが最近めざましく、それに呼應してトロント近郊にヘッド・オフィスを設けることになったもので、塚本社長は『三万六千平方呎のオフィス及びウエアハウス、更に訓練センター用として十五万平方呎の敷地をあてる計画である』と發表した。

合計百六十の基教教会
ト市内各人種グループの間に

オンタリオ州政府の補助金によるト市内における各人種グループのキリスト教教会を調べたところ、二十六人種グループが合計百六十の教會を持っていることがわかった。

▽イタリー系十六教会▽ギリシャ系九▽ドイツ系十▽ユクレニアン系十九らがトップで、他に白系ロシア、黒人、中国人、チエッコ、オランダ、デンマーク、エストニアン、フィニッシ、ハンガリー、日系人、韓国、ルスエニアン、マサドニアン、ポーリッシ、ポルトガル、ルーマニア、セルビア、ラビツタ、スロバキア、スペイン及びスエーデン各人種。

クック船長記念
二種切手發行

〔オタワ〕ラモタン郵政相は先週末カナダ史上の偉大な探險家ジェームス・クック船長二百年を記念する二種の切手を四月二十六日發行すると發表した。二つとも十四仙で、サイズは三〇ミリ×三六ミリ、タテ型で、クック船長の肖像が中央に位置している。

蛇の目ミシン
加藤氏が着任

本紙所報の通り、蛇の目ソーイング・ミシン・カナダ会社がオフィスをオ州ミシサガに開設、同社貿易部の加藤一弘氏がマネジャーとして先週着任、來社してあいさつした。いづれ五月中旬に開設記念レセプションを行う事になっている。

東部カナダ和歌山縣人会

東部カナダ和歌山縣人会は去る四月一日の總会に於て一般投票により役員選擧を行い、九日幹部互選会で左の通り定った。

△会長 中路清一郎 △副会長 西岡榮次郎 讃岐貞明 △幹事 玉置賢次 △全補佐 西昭二 △会計 宇井秀雄 △全補佐 森下健市 △議長 黒山巖 △副議長 吉田米一 △監査役 小山登 川口鶴 勢古重夫 △評議員 中井昭五 中津日出男 那須龍男 那須実 中川茂夫 浜口勝美 藤本修三 藤本丈治 中原源一 西利次 橋本義一 池端和雄 南方喜代楠 三木安雄 大川清 庄司常寛 山本巖 向井勇 森下忠 寺下進 寺下情 前川佐一郎 △相談役 西庄一 松尾千代次 下野四郎右エ門 向井彦次郎

〇トロント領事館時代、通商関係を擔當していた和田敏信氏は通産省の事務次官として在任二年、今春の人事異動で勇退する。

〇林初太郎氏 日本訪問中の同氏は今般歸加、住所は元の所だが、電話番号は七六七―七二一九に變更。

死亡

△トロントの谷餘暢（みつる、八十九才）氏は三月五日心臓マヒで死去。八日午後エホバ證人で告別式を行い火葬した。

求人廣告

求 活氣ある店員一名入用 サンコー商店 電話八六二―一〇八二

求 コック、サブチン・ヘルパー、ウエイトレス みちレストラン。電話九二四―七五〇一

求 ウエイトレス・フル又はパートタイム。鉄板やきコック又は見習。田中オブ東京―電話九六四―三八六八。

求人 ウエイトレス一名 詳細は面談、電話二三二―四〇〇〇、銀座レストラントにご相談下さい

求 ガーデナー・ヘルパー二、三名。電話五三三―七六五一（前原）

求 ガーデナー・ヘルパー一名。電話二七四―一八八一（ミシサガ）

コック見習い・ウエイター及ウエイトレス。委細面談（山本）まるレストランへ電話八六三―九五一九

故 夫 **村田親一郎** 儀、訪日中、去る三月二十二日病氣のため急逝致しました。

つきましては、來る四月二十三日（日）夜八時、トロント佛教会にて追悼法要をつとめさせていただきますことを皆様にお知らせ致します。

合掌

妻 村田花枝
長男 村田フランク
親族一同

都山流尺八演奏会

◻日本の尺八の大家、野口武氏が『都山流尺八』を演奏。琴の師匠山口雅子さんと合奏のほか日本踊りの戸田マリさんが助演。宮下清次、岩下捷郎、岩下庄子さんらも賛助出演。

◻來る四月三十日（日）午後二時半からト市内ダンフオース街とグリンウッド街角より北へ一ブロックのダンフオース・テクニカル高校講堂。

◻入場券（三弗五十仙）は新移住者會員からお求め下さい。

主催 トロント琴友会

◎日本のビデオ・テープがあります
演歌 メロドラマ レスリング他
くわしいことは左記にご連絡下さい。
TOM'S T.V. LTD. 2986 Nanaimo Street Vancouver, B.C. V5N 5G3
TEL: 433-8221 433-8222 433-1722

10%OFF YAMASA SOY SAUCE
★この広告をきりとりサンコー店までおもちくださった方にかぎり…10%OFFになります。
おはやめに！
SANKO OPEN·7DAYS A WEEK
S·M·T·W 10a.m. TO 6p.m. T·F·S 10a.m. TO 9p.m.
221 SPADINA AVE. TORONTO TEL: 862-1082
日本の書籍が澤山入荷しました

訪日観光團

●訪日観光團

出發	歸國
四月廿五日	五月一七日
五月五日	五月廿六日
五月五日	六月二日
五月七日	六月二日
五月廿六日	六月十六日
六月廿二日	八月廿一日
六月廿五日	七月十六日
七月一日	七月三十日
七月八日	八月十一日
七月十四日	八月四日
十月七日	十一月五日

〇メキシコ観光團（メキシコ・シテイ、タスコ、アカプルコ）四月廿一日、七泊八日
〇南米観光團 六月十六日―七月二日

本店 タイムスクエア旅行社 672 No. 3 Road, Richmond, B.C Telephone (604) 273-5696
支店 タイムスクエア旅行社 Branch Office — 1157 Melville St. Vancouver, B.C 681-7251

◎無料配達

徒前通り定期にトロント市内及び東はスカーボロ、西はミシサガ、オーグイル方面まで致して居りますからお電話下さる様お願い致します。

◎無料パーキング場
（ジョーイローイ・パーキング）

ダンダス街とチエストナット街のチキサス・ギャンリン・ステーションの南隣りをご利用下さい。

ダンダス ユニオン店

電話 三六四―七六九二 三六六―三六六三
DUNDAS UNION STORE, 173 Dundas Street West, Toronto
TEL 364-3663 — 364-7692

訪日ツアーグループ

〔出發 四月二五日 五月一六日 五月二三日
六月六日 六月一三日 六月二七日

◎チャーター・クラス便
トロント・バンクーバー往復 一八九ドルより
トロント・ロスアンジェルス往復 二二二ドル

◎岩田のヨーロッパ旅行團
イギリス、オランダ、西ドイツ、オーストリア
イタリー、モナコ、フランス、スイスの八ヶ国
初秋のヨーロッパをお楽しみ下さい
出發九月十九日 歸國十月十一日

◻海外・國内旅行に關してご自由にご相談、お問い合わせ下さい

トロント岩田旅行社
163 Spadina Ave. Toronto Phone 869-1291
ケン沓掛 Res. 763-4743

ニューデンバー便り

日本式なホール

州・連邦両政府補助金で建設

［ニューデンバー］今年は冬が特に長く、文字通り雪に埋れて春を待つこと久しい。イースターも過ぎた今日この頃は、さしもの雪もあとかたもなく消えて、小鳥の姿や囀りに在住日系一同も庭に畠に姿を現わしはじめた。

特に協和会は日系百年祭のプロジェクトとして、記念碑を湖畔に建立したが、それとは別に、日系人ホールの新築という大仕事が今年に持ち越されている。

ニューホライズンスからの勧めに依つて取りかかつたことではあるが、古いホールの一部を修繕することになつていたものが、その仕事を引受けた白人が、たまたま、日本建築に造詣の深い本格的の建築家であつた処から、〝限られた費用内で建てるのなら全部新らしく、日本式の建物にしては……〟という事案で、協和会は一切を委任したわけである。

この新しいプランのホールは、幅二十呎、奥行き三十五呎の小さな建物ではあるが、外観、内部とも日本の味をみせるのに苦心の程が察せられ、既に屋根の勾配にそれは現れている。いづれは当地日系人の遺産として、ニューデンバーに寄土産されるもので、当事者も異創に恥かしくない建物にしたいと一生懸命。

右の費用は材料費として七千五百弗がビーシー州政府より百年祭に当つて下付され、人件費は領政府のカナダ・ワオクスより支給され、備品購入の費用として六千八百弗の助成金がニューホライズンスより、三月始めに下付された。

日系人はもちろん当地一般の人達も格別の興味をもつてこのユニークな建物の完成を見守つている。

本紙の新購読料

一年十七弗半年十弗

新聞郵送料金値上げ等のため本紙購読料は四月一日から一年十七弗、半年十弗（前金）となりました。

これに對して前金を拂つている多くの読者から自発的に追加金をお送り下さいますことを感謝しております。

ニューカナディアン

妻 **千代**（五十六歳）儀、去る二月初旬セント・マイコル病院に入院。医師、看護人の厚き手当の甲斐なく三月二十四日午後一時十五分家族一同に見守られつつ安らかに往生の素懐をとげました事を生前辱知の皆様にお知らせ致します。追つて二十六日エリオット葬儀社において護城開教使導師の下に通夜を営み翌二十七日午後八時よりトロント佛教會堂で告別式を執行。翌朝バイランド・メモリアル墓地に埋葬の節はご多忙中遠近をとわず多数の皆々様のご会葬を賜り、その上ご丁重なる弔辭、弔電、過分の供花、香料、身に余るご厚情を頂き遺族一同心から感謝申し上げます。なお病気療養中自宅、病院にお見舞い下さいましたご親切、生前に賜りましたご厚誼と合わせて紙上を借り謹んで厚くお礼申し上げます。

喪主　西村藤次　合掌
41 Cherrystone Drive, Willowdale, Ont. M2H 1R8

長女　喜代美ジュグー
女婿　田中瞳オースチン
二女　尊子ポーリン
孫　健次ショーン
母　大橋たけ
弟　大橋民雄
弟　大橋義一
妻　文子
弟　大橋満
妻　義子
義兄　江畑猪三
姉　静枝
義兄　中村正信
姉　雪枝
義弟　江畑龍太
妹　好枝
義弟　トマスペン
妹　菊枝
在日義弟　古川定男
妻　保子
在日義弟　西村藤男
妻　美代子
西村豊
村田一男
外甥姪一同
親族一同
トロント佛教会
護法會
婦人会
サンガー
ダーナ
滋賀県人會

寄付感謝（下）

一九七七年度から一九七八年度一月末までに左記の諸氏から頂いた御寄付に対し有難くお礼を申上げます。

トロント如月クラブ

△十弗宛 千葉小松 伊藤湖舟 岩崎みどり 門永幸 黒川愛香 宮本タエ 中野雨情 小田きむ 小川茜 森美眸道 立石嘉江 山本木蓮（二回）

△五弗宛 勝野千秋 小財新句浪 北川野の花 北川笑川 吉田ムラ子

△四弗 的場たえ（二回）

○物品寄贈者 千葉小松 岩崎みどり 門永幸 北村美世 黒川愛香 西村登美 小田きむ 佐藤絹江 田中きずゑ

◇詩吟部へ 一九七七年二月一日より一九七八年一月末まで

△六十七弗 林初太郎（三回分）

△三十七弗 佐藤定（二回）

△二十七弗宛 安齋美代子（二回）仲代利子（二回） 高崎薫（三回）

△二十五弗 中谷伊之助

△二十二弗 黒川愛子

△二十弗宛 疋田文江 大木芳子（二回）

△十七弗宛 菊川義輝（二回） 川尻岩一（二回） 木村操（二回）織田房子（三回）田上春義（二回） 田中きずゑ（二回）

△十二弗宛 鍜治松代（二回） 北村美代子（二回） 工藤信子（二回）西村登美（二回）

△十弗宛 岩崎興理喜 宮本タエ 宮田武熊 西岡小菊 二階堂富美子 上山睦

△七弗宛 堀清司 岩本とみ 西岡榮次郎 谷貞子

△五弗宛 伊藤忠三郎 神田良雄 森田操 鍜治勢津子

△二弗 濱田夫人

○物品寄贈者 佐藤定 西岡小菊 佐藤絹江 高崎シズ 織田房子 黒川愛子 木村操 岩下とみお 疋田文江

千金の夢

日系カナダ人百年史書

カナダ東西11ヶ所、日本五都市で数拾万人が観賞した「日系人百年史写真展」が出版物となりました。

特に、日、英、仏、の三ヶ国語で日系人の百年が写真に合わせて描かれ、将来、増々価値のある本となります。

写真と説明文からなる写真展は昨年、日系市民百年祭協会によって全国行事と指定されカナダと日本において 50 万人以上の人が観賞、絶賛しました。

ありし日の日系開拓者

「千金の夢」　8.5 x 11 inch　190 ページ
写真数 262 枚
日、英、仏、の三ヶ国語による説明文
表紙：ソフトまたはハードカバー
発行者：センテニアル・プロジェクト委員会

切取線

注文書　「千金の夢」

発行前特別定価
ソフトカバー　$ 11.00
ハードカバー　$ 15.00

発行前特別定価は前払いで 1978 年 4 月 21 日までの消印有効。
以降は：　ソフトカバー　$ 13.00
ハードカバー　$ 17.00

上記の値段はいずれも送料込みです。

「千金の夢」___冊、お送り下さい。
ソフトカバー ___ 冊　$
ハードカバー ___ 冊　$
マネーオーダー（またはチエック）右記同封します。$

名前 ______________________
住所 ______________________

（注文先の宛名）
JAPANESE CANADIAN CENTENNIAL PROJECT
P.O. Box 69747, Station K,
Vancouver, B.C.　V5K 4Y7

開業五周年記念

無料景品券

支給期日
一九七八年四月一八日まで

ちゆうせん日
一九七八年四月一九日

方法
韓国系三新聞社及び日系二新聞社立ち会いの下に

發表
一九七八年四月二二日
韓国系三新聞及び日系二新聞紙上に

●一等一人　二等二人　三等三人　四等四人　五等五人　六等十人　七等十五人

賞品

一等	七八年型最新自動車 Acadian Automatic
二等	最高級 Mink Blanket 一枚
三等	Pan Asia Rose Rice 3 bags
四等	Sampyo Soy Sauce 5 GL
五等	Sam Yang Cold Noodle 1 box
六等	Sam Yang Fresh Noodle (Ramen) 1 box
七等	Sampyo Soy Sauce 1 GL

◎上記三社及びパン・アジア社員と家族は除外。

韓國日本食品
PAN ASIA FOOD CO. LTD.,

……支給場所……
本店　721 Palmerstone Ave., Tel. 532-2961
東部　1346 KENNEDY ROAD, Tel. 752-3819
西部　1054 ALBION ROAD, Tel. 742-7711

春のバザーご案内

世界傳道資金のため「春のバザー」を次の通り催します。皆様お誘い合わせの上多数ご来会下さいますようお待ちしております。

◇期日　四月二十二日（土）午後一時―五時
◇場所　トロント日系人合同教会（ドバコート街七〇一）
◇食堂　うどん　チャーメンとご飯　ちらしすし　サンドウィッチと紅茶
◇食物売店　すし　まんじゅう　おはぎ　ホームベーキング　その他
◇品物売店　豊富に取り揃えてあります

階下には生花の展覧もあり、休憩室では映画もございます。半日をごゆつくりとお過ごし下さい。

トロント日系人合同教会婦人会

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 368-6995

Second class mail number 0386

毎週火・金二回發行
購讀料金 年十七弗 半年十弗（前払）
カナダ・トロント市
ニューカナデアン

對選擧の豫算案 販賣税の引下げ

お金を盛んに使い景氣を刺激

〔オタワ〕野黨各派から追及されていた予算案をクレチエン藏相が十日夜オタワ議會に上程したが、予想に反して個人所得税の削減はみられず、カナダ國民に購買力を與えるため、販賣税（セールス・タキス）の削減を即時實施した。

オンタリオ州におけるセールスタキスは現行七%のが十日夜から四%に引下げられ、マニトバ州も三%減（沿海州もふくむ）・サスカチユワン州（九ヵ月間）とビーシー州は二%引下げ。アルバータ州はセールスタキスがないので無関係。クベツク州はこの引下げに同意するか否かは不明である。

クレチエン藏相は、物品の動きを活發化すれば、各製造工場が忙しくなり、就働者が更に必要となることで、失業者對策として、セールスタキス引下げを四月十日から十月十日までの六カ月間實施すると發表した。クレチエン藏相は『銀行に預金しておかないで、物品をどしどし購入することで景氣が回復する』といつている。

一時的對策

野黨各派は今週上程された予算案は『六月選擧を見越しての一時的對策にすぎない』と強く非難し販賣税引下げ六ヵ月間が十月で終れば、今冬の失業者はまたもや増えて、すべてが水泡に歸するものだ、としている。

新移民法が發効

近親者の呼び寄せが寛大化

〔オタワ〕四月十日より發効したカナダの新移民法でオタワ政府に『年間移住者數、非合法移民の取締り及び犯罪者とみられる者の入國防止、そして避難民の寛大な受入れ』等の大幅な權限が與えられた。

新移民法に對して各州政府が、それぞれの州内に落ちつく新移住者數をオタワ政府に通告し、この數字以内なら受け入れることを認め、その上、更にこんな職業を持つた者を優先的に受け入れることができるとオタワ政府當局に傳える權能が與えられるにいたつた。

また新法によつて、カナダ人及び合法移民として入國した者の近親者呼び寄せがきわめて容易化され、更に親類の呼び寄せも一通りの條件が揃えば入國が認められることになつた。また學問より手先の技術を持つ者に採点數が多く與えられしかも英佛語何れかを話し得る者は更に得点が増し、入國が容易となる。

學生及び一時働きの入國者は、カナダ上陸前にビザを獲得することが要求される。

『タキス公團』の議長は モ市の玉置ジョージ氏

◇モントリオールの弁護士オフィスのパトナーであり生山大藏大臣のビーシー大學同期生であつた玉置ジョージ氏（ニユーウエストミンスター出身）はオタワ政府と無關係の『カナデアン・タキス・ファンデイション』（カナダ納税公團）の新チエアマン（議長）として目下活躍している。

◇この公團は三十三年前に創設され、タキスに關する技術的分野の研究のみに腐心してきたが、しだいにその分野をひろげ、三十二名のエキスパートが集つて、できるだけ簡單なタキス法をつくり上げ、オタワ政府に具申するという方向に進んでいる。

◇オタワ政府の予算案の骨子をつくり上げる最高責任者が日系の生山氏であり、オタワ政府にすべてのタキスに關連するものについて進言したり、規則變更を要請するタキス公團の議長が玉置ジヨージ氏である。

〔玉置ジョージ氏はビーシー大學卒後、辯護士になるため遙々東行、ノヴアスコシア州ダルハウジー大學法科に入學、優秀成績で卒業し、ク州初の日系ロイヤーとなつた人元藏相ターナー氏はパトナーであつた。

初の日本人岩崎さん

小さい日の丸旗をつきさして

四月十六日北極点に立つ

◇北へ北へと日本人の三隊が北極点めざして行進している。日本大學遠征隊と植村直己さんの二隊は今週遂に北緯八五度線を完破した。順調よくいけば、今月末か五月早々には北極点に到着するはず。一方、氷上ヨットの堀江謙一さんは、氷の狀態がきわめて惡いので、斷念する公算が强い。

◇この三隊の北極点レースをしり目に、一足先に北極点の氷上に立つトロント在住の日本人、ミネラル・コンサルタントがいる。岩崎力（つとむ）さんがその人。エンジニア・クラブ會員三十四名と共に四月十三日、三機のチャーター・オッター機に分乘、トロントからエドモントンへ——

◇イエローナイフから更にリゾリユートに向いそこから一氣にオッター機編隊で北極点にとび、十六日極点に降り立つて『日本人ここにあり』と初めて小さな日の丸の旗をつき立てるという。岩崎さんら一行は二十日歸市の予定。

生活費上る

〔オタワ〕消費者物價指數は今年三月だけで一・一%上昇したことは一九七五年七月以來の最高レコードと統計カナダが今週發表した。一カ月間に生活費指數が一・一%もジヤンプした主なる理由はガソリンの値上り、食糧品價格の上昇等によるものである。その上、三月中における失業者も一ヵ月前より三万五千人もふえており、カナダの經濟狀態は一向改善しそうにない。

オーヒップ

掛金を吟味

六五歳以上に對して

▽オンタリオ州健康保險プランの掛金を支拂い得る者はたとえ六十五歳以上になつても掛金支拂いを要請するため、能力審査を行うべきであると、州當局では報告に盛つている。

▽支拂えるペンショナーにもメデカル・ケアを無料供與することより、支拂い能力あるペンショナーは掛金を繼續していくことで、少くとも年間一億弗の支出節約になるとしている。これはオーヒップ料金値上げに關連する『代行案』を責任省委員會で吟味されているものである。

砂油採取の新法

米國が開發してカナダで使用

〔ニューヨーク時事〕米國のガーディアン・ケミカル社は先週カナダのオイルサンドから原油を取り出すための、新しい處理方式を開發。この方式によるパイロット・プラントを完成したと發表した。

同社のグローバス社長はこれについて『日産一〇万バレルの工場でこの方式を使えば、バレル當たり六ドルないし七・五〇ドルの低コストでオイルサンドから原油を取り出すことができるだろう』と述べ、同方式がアサバスカ地區のオイルサンド開發およびベネズエラのオリノコ川流域の石油開發に最適なことを强調した。

グローバス社長によれば同社は新方式の採用についてすでに日本オイルサンド會社と接觸しており、近く大手石油資本數社と同方式を使用した商業用プラントの建設に關し話し合いを開始する予定という。

ク州やり返えす

〔クベツク〕オタワのクレチエン藏相がセールス・タキスを徵集している各州の同タキスを削減して、セールスをシゲキする方策をとつたが、クベツク州はこのオタワのやり方に對し『州の權限を無視した暴力方針だ』とレベツク首相以下がふんがいしており、セールスタスキ削減に同意を示していない。

ところが十二日夜、クベツク州のパリゾー藏相はオタワの予算案にしつぺいを喰わし『セールスタキスの全面廢止一カ年』という發表を行つた。但し、すべての物品に適用するものではなく衣服類、布地、クツ及び家具類に對するセールスタキスを來年三月三十一日まで廢止を斷行した。オタワ政府が八%のを三%減らして五%にしたのは、選擧を見越してのカラクリにすぎないとしてクベツク州政府は一蹴している。

失業老人に

ペンションを

〔オタワ〕百四万五千人の完全失業者が仕事をさがし切れずに困つている。それらの人たちが、ペンション・エージ六十五歳に達しなくても、ペンション額を少なくしてペンションを與えることをオタワ政府に强く要請しているグループがある。

カナダ消費者協會がそのグループで、仕事口はみつからず、失業保險金は食いつぶしてその日暮しも困難という者に對して、ミニ・ペンションを與えるべきだというもので、六十歳以上六十五歳までの失業者にペンションを支給すべきだと主張している。

六月十九日が投票日になるか

〔オタワ〕總選擧日は恐らく六月十二日か、それとも六月十九日かの何れかという說が有力だが、六月十二日はユダヤ系人の祭日になるので、十九日說が最有力化している。ツルドー首相は予算案審議六日間をどうしても堅持したい意向で、そうだとすると、六月十九日が投票日となる可能が濃厚化している。

まだ一年續く

カナダ銀行の副頭取が今週米國ミネアポリス市に招かれて演說。カナダ人は今後二年はなお、高インフレと弗安の苦しい生活をつづけていかねばなるまいと語つた。この狀態にあるのは、世界的不景氣からオタワ政府がカナダを守ろうとして失敗してきたことに原因すると述べた。